



Совет Безопасности

Шестьдесят шестой год

Предварительный отчет

6593-е заседание

Среда, 27 июля 2011 года, 15 ч. 00 м.
Нью-Йорк

Председатель: г-н Виттиг (Германия)

Члены:

Босния и Герцеговина	г-н Барбалич
Бразилия	г-жа Дунлоп
Китай	г-н Ван Минь
Колумбия	г-н Алсате
Франция	г-н Аро
Габон	г-н Мессон
Индия	г-н Винай Кумар
Ливан	г-н Хашаб
Нигерия	г-н Амьейофори
Португалия	г-н Кабрал
Российская Федерация	г-н Панкин
Южная Африка	г-н Санкву
Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии	сэр Марк Лайалл Грант
Соединенные Штаты Америки	г-жа Дикарло

Повестка дня

Доклады Генерального секретаря по Судану

Доклад Генерального секретаря о ситуации в Абьее (S/2011/451)

В настоящем отчете содержатся тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Окончательный текст будет включен в *Официальные отчеты Совета Безопасности*. Поправки должны представляться только к текстам выступлений на языке подлинника. Они должны включаться в один из экземпляров отчета и направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации на имя начальника Службы стенографических отчетов (Chief, Verbatim Reporting Service, room U-506).



Заседания открывается в 15 ч. 10 м.

Утверждение повестки дня

Повестка дня утверждается.

Доклады Генерального секретаря по Судану

Доклад Генерального секретаря о положении в Абьее (S/2011/451)

Председатель (*говорит по-английски*): На основании правила 39 временных правил процедуры Совета я приглашаю принять участие в этом заседании заместителя Генерального секретаря по операциям по поддержанию мира Алена Леруа.

Совет Безопасности приступает к рассмотрению пункта повестки.

Я хотел бы обратить внимание членов Совета на доклад Генерального секретаря о положении в Абьее, который будет издан в качестве документа S/2011/451.

Сейчас я предоставляю слово г-ну Леруа.

Г-н Леруа (*говорит по-французски*): Я благодарю Вас, г-н Председатель, за возможность проинформировать Совет о положении в Абьее и о развертывании Временных сил Организации Объединенных Наций по обеспечению безопасности в Абьее (ЮНИСФА).

Как членам Совета известно, статус Абьей, который является спорной территорией, остается нерегулированным и создает одну из серьезных проблем, вызывающих напряженность в отношениях между правительством Судана и Народно-освободительным движением Судана. В мае, в период, предшествовавший провозглашению независимости Южного Судана, вспышка насилия завершилась тем, что Суданские вооруженные силы взяли под свой контроль город Абьей и весь район, расположенный к северу от реки Киир/Бахр-Эль-Араб. Эта вспышка насилия привела также к перемещению местного населения. Месяц назад, в соответствии с соглашением между сторонами от 20 июня, Совет санкционировал развертывание ЮНИСФА в составе эфиопских войсковых подразделений для мониторинга и удостоверения вывода всех вооруженных формирований из Абьей. Предусматривается также включение в состав миссии до 50 полицейских для поддержки процесса формиро-

вания абьейской полиции, а также ограниченного числа гражданских лиц в качестве вспомогательного персонала.

Могу сообщить, что, по состоянию на вчера, т.е. 26 июля, из общей численности в 4200 человек, санкционированной для ЮНИСФА, на местах уже находятся 521 военнослужащий, в том числе 411 в городе Абьей и 110 в Диффре, что на севере Абьей. Еще 495 военнослужащих находятся в Кадугли в ожидании развертывания в Абьее. Мы рассчитываем, что для создания первоначального оперативного костяка Миссии к концу июля, т.е. всего через несколько дней, в районе операций у нас будет примерно 1200 солдат.

Должен признать, что процесс развертывания сталкивается с разными трудностями, и мы тесно взаимодействуем с правительством Судана в целях их преодоления. Например, оперативное развертывание войск тормозится ограниченными возможностями их расквартирования, и поэтому после окончания сезона дождей нам придется заняться строительством дополнительного жилья. В свете необходимости скорейшего выполнения соглашения от 20 июня мы, как я уже сказал, в стремлении использовать все возможности для обеспечения развертывания ЮНИСФА, тесно взаимодействуем с правительством Судана, в том числе по вопросу заключения соглашения о статусе Сил, которое ждет подписания.

А пока, хотя положение дел в области безопасности в Абьее остается напряженным, обе стороны, похоже, намерены избежать эскалации насилия и готовы сотрудничать с ЮНИСФА. Суданские вооруженные силы сохраняют значительное присутствие в районе к северу от реки Киир/Бахр-Эль-Араб, но уведомили нас о намерении уйти из этого района после прибытия туда подразделений ЮНИСФА. В предстоящие несколько дней возглавляющий Миссию генерал-лейтенант Тесфайе из Эфиопии будет обсуждать с заинтересованными сторонами точный график их ухода. Два дня назад, 25 июля, по данным наблюдения, к югу от реки, неподалеку от моста «Бантон» были замечены солдаты Народно-освободительной армии Судана в количестве более 100 человек. Однако они обещали не пересекать реку и согласились уйти, как только ЮНИСФА развернет свои подразделения.

Что касается гуманитарной ситуации, которую заместитель Генерального секретаря Валери Амос подробно описала в своем брифинге Совету 15 июля, то из своих домов в общей сложности перемещены 113 000 граждан. Примерно 27 000 из них сейчас находятся в Агоке, что на юге Абьея, а остальные — в Южном Судане, в штатах Варап, Юнити и Бахр эль-Газаль. Для предоставления перемещенному населению продуктов питания, крова и другой чрезвычайной помощи гуманитарные организации передислоцировали свой персонал. В результате перемещения населения и разрухи в Абее в будущем в Абее придется решать исключительно важные задачи по восстановлению продовольственной безопасности, жилья и обеспечению средств к существованию. Управление Верховного комиссара по правам человека планирует в самое ближайшее время направить в Абей миссию по оценке последствий майских и июньских событий, в том числе для изучения сообщений о нарушениях прав человека. Эту миссию оно намерено осуществить в ответ на просьбу Совета Безопасности обеспечить эффективный контроль за состоянием дел в области соблюдения прав человека в этом районе.

Хотя развертывание ЮНИСФА является позитивным шагом вперед, успех в обеспечении укрепления безопасности на стабильной основе будет зависеть от прогресса в осуществлении соглашения от 20 июня на политическом уровне и, в конечном счете, от урегулирования всего вопроса о статусе Абьея. В этой связи стороны обменялись предложениями в отношении состава администрации в районе Абей, однако конкретные назначения пока не произведены. Естественно, для обеспечения связи с ЮНИСФА в период выполнения Миссией своего мандата нам нужно, чтобы состав местных органов власти был взаимно согласован. Но, как я уже сказал, назначения в этом плане еще не произведены.

(говорит по-английски)

Абей, безусловно, является одним из важнейших компонентов более широкого спектра политико-экономических вопросов и вопросов безопасности, которые крайне необходимо решить в отношениях между Суданом и Южным Суданом. Я имею в виду, в частности, демаркацию границы, совместное поддержание пограничного контроля, продолжающееся насилие в Южном Кордофоне, сохраняющуюся напряженность в штате Голубой Нил и другие важные вопросы, относящиеся к периоду

после разделения. В этом контексте, как я уже докладывал Совету, мы отмечаем подписание 28 и 29 июня соглашений по Южному Кордофану и Голубому Нилу и по пограничному контролю. Эти соглашения заложили хорошую основу для продолжения переговоров. Вместе с тем, ситуация в штате Южный Кордофан по-прежнему вызывает особую озабоченность, и мы продолжаем призывать стороны к скорейшему достижению соглашения о прекращении огня.

Подписание соглашения от 29 июня повлечет конкретные последствия и для ЮНИСФА, поскольку в нем содержится обращенная к Миссии просьба обеспечить охрану международной проверочной миссии по вопросам контроля границы. Сейчас мы проводим со сторонами консультации для выяснения характера такой миссии по проверке состояния границы и возможной роли ЮНИСФА в обеспечении ей защиты. По завершении этих переговоров Генеральный секретарь подготовит для рассмотрения Советом рекомендации в отношении дальнейшей поддержки Организацией Объединенных Наций имплементации этого механизма.

Подписание в последние несколько недель ряда соглашений можно лишь приветствовать. Оно говорит о наличии у обеих сторон доброй воли и их готовности решать вопросы безопасности мирным путем. По мере продвижения вперед мы должны продолжать поощрять стороны к достижению полного согласия по всем нерешенным вопросам, включая вопрос об окончательном статусе Абьея. Мы продолжаем подчеркивать, что ЮНИСФА может обеспечить лишь временное решение. Если говорить о ситуации в более широком контексте, то безотлагательного урегулирования требуют пограничные споры, вопросы гражданства и разделения собственности, поскольку они непосредственно затрагивают интересы населения обеих стран. Бывший Специальный представитель Генерального секретаря по Судану г-н Хайле Менкерос сейчас назначен на должность Специального посланника по Судану и Южному Судану и, в координации с возглавляемой бывшим президентом Мбеки Имплементационной группой высокого уровня Африканского союза (ИГВУАС), будет оказывать добрые услуги Генеральному секретарю в деле содействия урегулированию всех вопросов, касающихся периода после провозглашения независимости.

В этой связи мы призываем всех членов Совета координировать с ИГВУАС и Специальным посланником г-ном Менкериосом свои усилия по оказанию на двусторонней основе помощи Судану и Южному Судану, с тем чтобы содействовать быстрому урегулированию нерешенных вопросов.

Под руководством президента Мбеки ИГВУАС 28–29 июля в Аддис-Абебе проведет с участием представителей правительств Судана и Южного Судана совещание для дальнейшего обсуждения вопросов, касающихся безопасности и переходных валютно-финансовых механизмов, и проведения по ним переговоров. Я надеюсь, что обе стороны воспользуются этой хорошей возможностью для урегулирования остающихся расхождений.

Председатель (*говорит по-английски*): Я благодарю г-на Леруа за проведенный им брифинг.

В моем списке ораторов больше нет. Я приглашаю сейчас членов Совета на неофициальные консультации для продолжения обсуждения данного вопроса.

Заседание закрывается в 15 ч. 20 м.